

刚果（金） 在Katanga的中国矿业公司

权利与问责发展组织 (RAID)

二零零九年九月



Chinese Coke factory Zimbabwe supplying Chinese mining companies in Katanga



此项在Katanga进行的实地调查，得到了来自ACIDH组织的Jean-Pierre Okenda 以及来自于 PADHOLIK 的Raphael Mbaya大力协助。为RAID工作的Samentha Goethals 在他们的帮助下完成了调查

在Katanga的中国矿业公司

执行摘要

该报告首次列出了在Katanga运营的中国企业工作条件一览。报告汇集了中国员工和刚果员工的观点，体验，关切和建议。此项报告是基于权利与问责发展组织(RAID)2008年八月就中国私营采矿企业在刚果(金)(DRC)的Katanga省内的的工作条件所做的调查而写就的。

RAID是总部设于英国牛津的一个非政府组织，成立于2003年，其目的在于促进负责任的企业行为，尤其是在非洲的此类行为。RAID是经济合作发展组织(OECD) Watch国际网络的奠基者之一。¹ 该网络旨在确保所有公司都遵循经合组织的跨国企业指导原则。2007年RAID发布了一份名为《向在非洲从事采矿业的中国公司的建议》，讨论了在赞比亚和刚果(金)内运营的中国采矿公司和工厂所面临的人权问题。2008年，在北京奥运会开幕前夕，RAID的执行干事Patricia Feeney女士访问了北京，在商业部以及中国国际事务研究所-一个外交部下属的智囊团，与中国官员进行了会晤。她还会见了来自西亚和非洲研究所以及中国社科院(CASS)²的学者和研究人员。在她此行的所有会面中，Patricia Feeney女士都就RAID的简报做了演讲，并讨论了中国如何实行负责任商业行为。

RAID的最新报告 - “在Katanga的中国采矿公司”，其调查的全过程得到了总部设于卢本巴希的非政府组织 - 反对不惩罚人权侵犯组织(ACIDH)的宝贵协助。在刚果(金)的Likasi, RAID的非政府组织伙伴PADHOLIK也提供了相关协助。本次研究的目的在于对源头-即员工本身-进行访问调查,了解在Katanga采矿业运作的中国公司所提供的工作条件。为此目的，我们采访或问卷调查了超过140名的中国籍和刚果籍员工，帮助我们提供系统的意见。刚果工人对于这样一个能够表达他们的观点及关切的机会表现的非常感激和热切。他们中的很多人都谈到了在工作中所遭受到的人权和劳工权益上的侵犯。尽管在刚果(金)有一个劳工检查机构(l'Inspection du Travail)，但由于工人们无法信任当地的政府和法庭能够对法律进行捍卫，保护正式或非正式工人的人权，因此他们得不到有效的补救措施。

本次调查涉及了百分之一十五在Katanga省运营的中国公司。列在如下的这些公司中有熔炼厂和交易仓库 - 即对矿产品在加工和出口前进行购买和存放的地点。调查中我们没有机会了解华刚矿业公司(Sicomines)所提供的工作条件，而该公司为中方与刚果国有公司Gecamines的合资公司。

- 刚果东邦矿业Dong Bang Mining (CDM) : Kolwezi仓库和卢本巴希熔炼厂
- 刚果诚毅矿业 (Congo Loyal Will Mining): 卢本巴希熔炼厂
- COTA矿业: 卢本巴希熔炼厂
- Emmanuel 矿业: Kolwezi 仓库
- Huachin: 位于卢本巴希和Likasi的熔炼厂
- 嘉兴 (Jia Xing): Kolwezi 仓库和卢本巴希熔炼厂

1 RAID成立于1997年。至2003年，所有的研究和倡导工作都在牛津大学伊丽莎白女王难民研究中心的资助下进行。目前RAID仍与牛津大学保持密切的关系。2003年九月，RAID成为一个以非盈利为目的的私营有限公司。公司章程列在1985-1989公司法内。有关RAID所开展工作的更多细节，请访问网站：www.raid-uk.org。

2. 与RAID进行会面的中国官员有：中国商业部外国经济合作处中国海外企业办公室的副主任黄湘华，中国国际事务研究所非洲研究中心副秘书长非洲研究高级研究员王宏益。在中国社科院，非洲研究部的负责人何文平博士主持了RAID与企业责任问题研究人员之间的会议。

- JMT: Kolwezi 仓库
- 松华 (Song Hua): 卢本巴希熔炼厂
- Feza矿业: Likasi 熔炼厂

我们的第一步是RAID在刚果和中方伙伴的帮助下设计了一份问卷。为了能让尽可能多的工人及管理人员参与调查，问卷被翻译成中文，法文和斯瓦里文。在进行实地调查前，RAID选出了一批小型，中型和大型的中方运营的公司来进行调查。这些公司包括位于卢本巴希，Likasi和Kolwezi的交易公司，熔炼厂以及矿业公司。使用的调查方法为对收集的数据做定性和定量分析。在实地调查完成之后，我们还在2009年的前半时间里做了额外的调查研究，查阅了另外已出版的资料，并咨询了省级政府，当地政府监察人员和一些国际组织（如美国商业咨询公司），PACT-刚果，以及比利时非政府组织 - Groupe One的意见。

法律框架



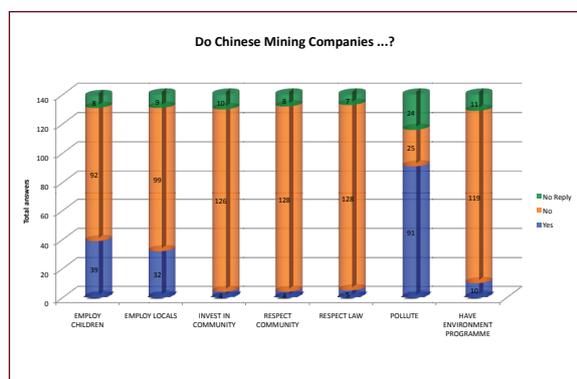
©Lionel Healing

最起码，所有的公司都应当遵守他们开展商业活动所在地的法律和规定，中国公司也不例外。该项义务被列在刚果劳工法的第一条，得到中国最高一级政府的完全承认。中国商业部也已明确表示在刚果（金）境内的中国公司应当遵守当地的劳工法律和规定，履行他们的社会责任。³

在Katanga的中国矿业公司还应当遵循一系列的相关国际标准。中国和刚果（金）政府已经批准了数项国际人权标准如国际经济社会文化权利公约和联合国儿童权利公约，因此在Katanga运营的公司应该尊重这些公约中的规定。

国际劳工组织（ILO）的一些关键标准也已经由两国批准承认。例如：消除就业和职业歧视的100号公约和111号公约，消除童工的138号公约，以及消除最恶劣形式童工的182号公约。

调查结果



调查结果肯定了Katanga，不论是刚果员工还是中国员工，他们的工作和生活条件都不尽人意。刚果员工抱怨中方管理人员对他们缺乏尊重，忽视他们的健康，一致认为中国公司没有遵守刚果的采矿规定和其他法律法规，他们将之视为对刚果人民的侮辱。中国驻刚果（金）大使肯定中国投资者应当遵守法律，但他向记者解释到，在他看来，管理在非中国投资者的行为不是中国的责任。⁴而在RAID的调查中，中方经理则表示他们愿意从中国政府和大使馆方面接受

更好的指导和支持。

³ Simon Clark, Michael Smith 和 Franz Wild “中国在非洲：年轻的工人，致命的矿井”，2008年九月Bloomberg市场报告

⁴ ibid

主要问题：刚果员工的看法

- 中国公司不但很少或完全不了解国际劳工标准，也不了解刚果的法律，尤其是Code du Travail和采矿规定。
- 中国公司不尊重环境标准。
- 由于缺乏防护服，培训和措施，由中国公司经营的熔炼厂事故频发。
- 由于事故而遭受了严重工伤的工人得不到足够的医疗照应，赔偿经常不足或完全不存在。
- 利用童工非法采矿，再将矿产品买来用于加工或卖入交易公司。有的童工年仅10岁，就在交易公司内装卸包。
- 工人被暴露在他们处理的矿物 - 包括放射性矿物 - 的有害粉尘当中。他们没有被提供面具和其他防护服，也没有淋浴设备。
- 工人的工作时间很长，被任意处置，而且他们可能因为略有违规（如上班时迟到几分钟）或莫须有的罪名就会被很快解雇。
- 中方和刚果的保安袭击工人，殴打十分普遍。在某些情况下，工人受了重伤。
- 大部分的工人都是临时工性质，公司不为他们支付保险。而有合同的工人则抱怨合同是中文书写的，且没有翻译。
- 刚果工人受到歧视，从事一些低等的工作，没有机会来提高他们的技能。他们的工资水平也不如中国员工。
- 工人们得不到尊重，且被认为是可有可无的。
- 工人的怨气得不到公司的正当处理，而进行抱怨则常导致解雇。
- 腐败和低效阻碍了刚果警方，劳工监察者和法庭和工作。工人们没有办法获得有效的补救措施。
- 中国公司和中国员工似乎可凌驾法律之上。

对一工人所实施的暴力袭击

因油井开始过热，一名井内工人停止了作业。该工人的中方督察坚持他应该继续作业，但遭到该工人的拒绝。据称中方督察接下来拿起了滚烫的钻头，刺向该名工人的生殖器处，导致其严重烫伤。该工人没有得到任何的医疗救护，并被迫继续作业。在疼痛中挣扎之后，其因伤势过重而无法继续作业。三天之后，他抱怨了所经历的待遇，却在夜班时当场被解雇并被要求当时打包。

RAID 实地调查

主要问题：中国员工的看法

- 中国员工有遭受犯罪团伙袭击的危险，有的袭击是由种族因素策动的，有的中国员工受了严重的伤害。
- 由于人身安全的威胁，中国员工不大出门，留在他们的住所里。
- 中国外来员工住所的所在地常常被小偷光顾。
- 中国员工遭受到刚果官员的不断骚扰，他们经常因一些如签证无效之类的小托词对中国人进行现金勒索。
- 腐败的官员试图对中国公司进行罚款，或要求支付无缘由的“税金”。
- 很多中国工人的生活条件恶劣。
- 很多人不满并宁愿在腐败和安全问题不如此普遍的非洲邻国工作。
- 无孔不入的腐败使得在该地区做生意并给当地带来繁荣十分困难。
- 中国公司应该通过在Katanga加工矿产品给当地增值，然而中国公司没有看到任何迹象表明采矿业所带来得税收被刚果政府用于改善当地的基础设施或提高人民的生活水平。
- 刚果人民对于其政府的不作为所感受到的沮丧，使得中国人成了牺牲品。
- 中国员工愿意与刚果人民建立更友好的关系，然而他们需要解决语言和其他障碍。
- 中国员工认为他们的人权没有得到尊重，而中国大使馆应该和刚果政府一并合作，采取行动来解决这些问题。

中国督察，Ndenga仓库，Kolwezi

“作为一名在刚果工作的中国人，我感到人权没有得到尊重。各式的政府部门派来官员来骚扰我们，索要钱财，旅行费用等等。他们甚至用关闭工厂和夺走经营权来进行威胁。简单说来就是他们用各种各样的接口向我们勒索现金。而且当地人还经常偷盗中国人的住所，有时达到一周三次之多。一些中国人在下班后被抢劫和枪击，跛着回到住所.....所有的一些都显示我们的个人安全在刚果得不到保障。这些都还只是些例子。我希望中国大使馆能够认真对待此类事件，与刚果(金)政府进行合作，伸张正义，使得所有这些问题得到正当的解决。我热切盼望这一天的到来。”

RAID 实地报告

大体上，首访者将缺乏负责任企业行为的原因归结为中刚两国高层间的合作和友谊没有在地方层面上被转化为实际的行动。刚果工人批评刚果政府将他们的国家“卖”给了中国投资者。而中方管理人员则认为，两国间的友好关系并未使私营企业得到很多好处，中国人常受到由刚果当地官员所鼓动的勒索，骚扰，腐败和暴力。在Katanga的中国公司

也不太了解负责任企业行为(CSR), 考虑到中国公司对CSR的广泛误解, 这一结果并不意外。⁵

结论

本报告不是要让中华人民共和国难堪, 也不是要污蔑她在发展中国家中的形象。然而, 就在Katanga经营的中国公司所进行的普遍不端行为和人权侵害, 本报告提供了第一手的资料, 提醒中国和刚果(金)政府应当要采取紧急措施。报告的调查结果强调, 在海外经营的中国企业当中提高负责任企业行为的意识是必要的。报告中所描述的问题并不仅限于中国公司, 类似的情况也存在于刚果公司和其他国家公司, 但中国是Katanga采矿行业中最重要经营者。据该省的省长介绍, 在Katanga, 有超过60家的加工工厂都属于中国公司而该地区超过百分之90的矿产品都运往中国。⁶ 刚果工人和中国管理人员就他们每日所遭受的侮辱, 骚扰, 威胁和虐待都做了坦白的阐述。他们也列举了他们认为企业该做的来改善工作条件, 环境保护, 健康安全标准, 社区关系和企业问责制。推荐给刚果(金)政府和中国政府的建议被列在本报告的末尾部分。在RAID看来, 只有支持此类改进措施, 中国才能达到其所设立的实现可持续发展和中非人民和谐关系的非洲外交政策宣言目标。⁷

建议

RAID认识到目前中国商会在Katanga地区十分活跃。这是一个有意思的新现象, 为中国社区提供了一个论坛来分享经验, 也提供了一个平台来解决一些普遍的问题。但是中国商会应该致力成为刚果民间社会和非政府组织的联络人, 通过鼓励文化交流来消除两个社区之间的误解。在发生困难的时候, 中国商会可以拿出适当的专家经验, 为在Katanga地区经营的中国企业在行为相关问题上提供调停服务。

1. 我们知道中国政府正在准备宣布一系列的国家大纲, 指导在海外企业的负责任商业行为。如果新的大纲与国际认同的标准如“经合组织跨国企业指导原则”一致, 中国将会更易于融入世界经济。如此调查结果所示, 此类大纲应立刻出台, 并应该在Katanga进行广泛宣传。
2. 加强对采矿法律法规的意识, 并确保采矿法和劳工法尤其是和健康安全相关的法律得到尊重是刚果(金)政府的义务。然而, 中国政府可以协助刚果政府进行此项工作, 并帮助其进行机构能力建设和采矿法执法人员的能力建设。中国有一些专门机构, 与国务院减贫领导小组联合起来, 这些小组可以有有效的参与到此类南南学习方案中来。
3. 中国政府应该与刚果矿业部一同合作, 编写一份全面的采矿法和相关刚果法律指南, 该指南应发放给所有预备和已经在刚果投资的中国公司。由于刚果境内的所有采矿公司都存在问题, 这样的举措应该要与世界银行和采掘行业透明度行动(EITI)合作开展。
4. 中国和刚果(金)政府应审查发放给中国经营者的免检牌照, 确保这些公司都履行采矿法中的义务。在Katanga经营的中国采矿公司应将其经营

5 OECD (2008)经合组织中国政策评论: 由北京大学市场经济进行的“中国2006企业负责任行为调查”是第一次针对890间在中国的企业就CSR的态度做出的调查

6 2008年九月Bloomberg 市场报告

7 2006年一月, 中国政府发布了《中国的非洲政策》, 目的在于促进中非关系之间的稳定增长。《中国的非洲政策》是在“和平共处五项基本原则”的指导下起草的。这五项基本原则是: 互相尊重领土和主权完整, 互不侵犯, 互不干涉别国内政, 平等互助, 和平共处。在此政策下, 中国会继续提供优惠贷款和买价信贷, 鼓励中国企业在非投资, 尤其是以资源为基础的部分进行投资。

的条款和条件公之于众，消除一直以来认为是他们非法经营的观点。

5. 所有的中国采矿公司都应当遵循要求，撰写环境影响评估报告和环境管理计划。这些报告应该可在当地获得并张贴在公司的网站上。

6. 刚果（金）和中国政府应该调查据称的中国采矿公司中的员工虐待，并采取适当的行动，包括给予受工伤员工足够的赔偿。

7. 中国政府应该要求刚果政府对发生在Katanga针对中国国籍人士进行的袭击进行调查。中国外交部应该针对中国籍外来员工在Katanga所遭受的暴力程度进行一份调查并编写一份报告。

8. 中国和刚果政府应该制订一个行动纲要，在该省提高社会融合和文化间对话，他们应该在两个社区间帮助建立起信任和理解的气氛。

9. 应向在Katanga经营的所有中国矿业公司提醒，使用正式或非正式的童工都是非法的。中国政府应当考虑如何做出有意义的贡献，或许可以与联合国儿童基金会（UNICEF）共同合作，消除在Katanga手工采矿业中的童工现象。

10. 与中国日益强大的政治经济影响随之而来的是更多的责任，中国政府应该考虑通过“经合组织反贿赂公约”中的规定。

11. 即将前往刚果（金）的中方经理，督察和工人应该做足准备。要在提高中国工人的外语技能上加大投资，帮助他们的融合。

12. 在看了RAID调查所反映的差距之后，中国政府应该考虑邀请中国社会科学院（CASS）与刚果的研究人员一并在Katanga中国劳工的状况开展一项联合调查，确保公平就业和像样的居住环境，并且他们的劳工权益也能得到尊重。中国采矿公司和企业家应该被更好的通知关于在中国所取得的良好进展，以此来指导他们在海外的行为。



! @cbY<Y`bl

